

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1965-1966.

2 JUIN 1966.

PROJET DE LOI
 contenant le budget
 du Ministère des Affaires économiques
 pour l'exercice 1966.

PROJET TRANSMIS PAR LA
 CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1966 afférentes au Ministère des Affaires économiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 4 974 191 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

R.A. 7172.

*Voir :**Documents de la Chambre des Représentants :***4-XII (1965-1966) :**

- N° 1 : Budget (+ annexes).
- N° 2 : Rapport.
- N°s 3 à 6 : Amendements.

*Annales de la Chambre des Représentants :*25, 26, 31 mai, 1^{er} et 2 juin 1966.**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1965-1966.

2 JUNI 1966.

ONTWERP VAN WET
 houdende de begroting
 van het Ministerie van Economische Zaken
 voor het dienstjaar 1966.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
 KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 4 974 191 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

R.A. 7172.

*Zie :**Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :***4-XII (1965-1966) :**

- N° 1 : Begroting (+bijlagen).
- N° 2 : Verslag.
- N°s 3 tot 6 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

25, 26, 31 mei, 1 en 2 juni 1966.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement aux dits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 22 700 000 francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

Art. 7.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 872 401 000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximumprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tussenkomsten verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken de storting aan de Staat door de industriëlen en handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitailering of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 22 700 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten die op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art. 7.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 872 401 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten die op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art. 8.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1967 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 6 et 7 ci-dessus

Art. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 10

Est approuvé le budget de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge pour l'exercice 1966, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget prévoit en recettes 87 965 000 francs et en dépenses 86 068 000 francs.

« La Régie est autorisée :

» 1. En application de l'article 10 de son statut, annexé à l'arrêté royal du 28 janvier 1957, à prélever à charge du compte d'exploitation, une somme, évaluée à 11 200 000 francs, représentant l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments et à l'affecter au « Fonds de Renouvellement et d'Amortissement ».

» Cette somme est destinée à financer les dépenses de renouvellement.

» 2. Par dérogation à l'article 11 de son statut, à transférer au « Fonds de Renouvellement et d'Amortissement » le bénéfice restant disponible après prélèvement, dans l'ordre :

» a) de la participation bénéficiaire de la direction et du personnel, conformément à l'article 11 des statuts de la Régie;

Art. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1967 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het 2° lid van de artikels 6 en 7 hierboven.

Art. 9.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand, waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 10

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het dienstjaar 1966, zoals ze bij onderhavige wet is gevoegd. Deze begroting voorziet in ontvangsten 87 965 000 frank en in uitgaven 86 068 000 frank.

« De Regie is gemachtigd :

» 1. Om in toepassing van artikel 10 van haar statuut, gehecht aan het koninklijk besluit van 28 januari 1957, ten laste van de exploitatierekening, een bedrag, geraamd op 11 200 000 frank vertegenwoordigend de normale industriële afschrijvingen op de installaties, de werktuigen en de gebouwen vooraf te nemen, en het voor het « Hernieuwings- en Afschrijvingsfonds » voor te behouden.

» Deze som is bestemd om de hernieuwingsuitgaven te financieren.

» 2. Om in afwijking van artikel 11 van haar statuut, op het « Hernieuwings- en Afschrijvingsfonds » de beschikbare winst over te boeken die overblijft, na in de volgende orde ingehouden te hebben :

» a) het winstaandeel van de directie en het personeel in overeenstemming met artikel 11 van de statuten van de Regie;

» b) de l'impôt de sociétés prévu à l'article 527.01 du budget.

» Les transferts faisant l'objet du présent point 2 seront affectés au financement des travaux d'extension et de modernisation. »

Bruxelles, le 2 juin 1966.

Le Président de la Chambre des Représentants,

» b) de belasting op de vennootschappen voorzien op artikel 527.01 van de begroting.

» De overboekingen die het voorwerp uitmaken van onderhavig punt 2 zullen bestemd zijn om de uitbreidings- en modernisatiewerken te financieren. »

Brussel, 2 juni 1966.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. VERLACKT-GEVAERT.

(5)

T A B L E A U

—

T A B E L

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01 (1)	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique	107	
	2. du Ministre des Affaires économiques	425	532
11.02 (2)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Vice-Premier Ministre	2 200	
	2. du Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique	850	
	3. du Ministre des Affaires économiques	8 100	11 150
11.03 (3+16 partim)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	428 910	
	2. Services extérieurs	85 820	514 730
11.04 (7 partim)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	4 616	
	2. Services extérieurs	1 223	5 839
11.05 (8)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		2 495
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
11.10 (19.3)	Remboursement à l'Office de Récupération Economique de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes		471
11.11 (19.4 partim)	Rémunérations et indemnités en rapport avec le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et du Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire)		—
	Total pour le § 1		535 217
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01 (6+16 partim)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).		8 000
12.02 (9)	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	10 568	
	2. Services extérieurs	1 592	12 160
12.03 (10 partim+11)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	54 967	
	2. Services extérieurs	265	55 232

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredietier (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
		Jaarwedde en representatiekosten :	11.01
178	—	1. van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	(1)
425	425	2. van de Minister van Economische Zaken.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	11.02
2 350	—	1. van de Vice-Eerste Minister.	(2)
650	—	2. van de Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	
4 575 (34)	4 385	3. van de Minister van Economische Zaken.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03 (3+16 partim)
404 417 (1 787)	344 421	1. Hoofdbestuur.	
84 950 (227)	78 490	2. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04 (7 partim)
3 012 (1 067)	2 521	1. Hoofdbestuur.	
1 257 (14)	800	2. Buitendiensten.	
2 575 (1)	2 177	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05 (8)
444	686	Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie van de bezoldiging van zekere zijner beampten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.	11.10 (19.3)
—	40 351	Bezoldigingen en vergoedingen in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).	11.11 (19.4 partim)
504 833 (3 130)	474 256	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
7 451 (99)	3 418	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.01 (6+16 partim)
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	12.02 (9)
9 785 (60)	8 480	1. Hoofdbestuur.	
1 507 (8)	1 125	2. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03 (10 partim+11)
48 202 (84)	33 477	1. Hoofdbestuur.	
329	290	2. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04 (12.1)	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		2 504
12.05 (12.2)	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		17 555
12.06 (12.3+ 12.4 partim)	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.		1 260
12.07 (12.5)	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		375
12.08 (12.6)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		475
12.09 (13.2)	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		2 530
12.10 (14+7 partim +16 partim)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	10 098	
	2. Services extérieurs	17 950	
			28 048
12.11 (15)	Dépenses de formation professionnelle		175
12.12 (17)	Autres menues dépenses d'administration		50
12.13 (19.1)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Services permanents		3 500
12.21 (20.13 partim)	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions		3 000
12.22 (28.1)	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature		3 000
12.23 (28.2)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique		2 500
12.24 (28.3)	Frais résultant des réceptions de missions étrangères ou d'étrangers, organisées :		
	1. par le Département		100
	2. par le Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique		25
12.25 (29.1)	Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale des Transports et Communications de Munich en 1965 (Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalable-ment approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)		525
12.26 (29.2)	Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal 1967 (Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalable-ment approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le		47 300

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
2 500 (2)	2 658	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04 (12.1)
13 600 (28)	12 193	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05 (12.2)
506	506	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06 (12.3+ 12.4 partim)
342	234	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07 (12.5)
375	241	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08 (12.6)
2 450 (3)	1 810	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09 (13.2)
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10 (14+7 partim +16 partim)
9 321 (18)	7 011	1. Hoofdbestuur.	
16 368 (873)	9 649	2. Buitendiensten.	
125	14	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11 (15)
50	16	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12 (17)
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.13 (19.1)
500	125	1. Vaste diensten.	
		Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.	12.21 (20.13 partim)
10 300	4 300		
		Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	12.22 (28.1)
4 000	5 107		
3 500 (3)	1 401	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23 (28.2)
		Kosten die voortvloeiën uit de ontvangst van buitenlandse zendingen of van buitenlanders, ingericht :	12.24 (28.3)
100	73	1. door het Departement.	
—	—	2. door de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	
13 175	6 825	Allerhande kosten die zullen voortvloeiën uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Transport- en Verbindingsmiddelen te München in 1965. (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-Generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966, zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	12.25 (29.1)
30 000	1 000	Allerhande kosten voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967. (Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-Generaal de ontvangsten gedaan tijdens	12.26 (29.2)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
	solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)		
12.27 (19.4 partim)	Frais de fonctionnement relatifs au Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et au 31 décembre 1959. — Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961		1 000
12.28 (19.5)	Indemnités aux ménages et frais de fonctionnement relatifs à l'enquête sur les conditions de vie des familles en Belgique (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		189 314
	Total pour le chapitre I		724 531

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31.01 (20.5)	Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (y compris les dépenses se rapportant à des exercices antérieurs)	7
31.02 (20.11 partim + 20.13 partim)	Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966, sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	860 500
	Autres subventions aux entreprises.	
32.01 (20.6)	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	6 600
32.02 (20.1)	Subvention à l'Office National du Ducroire	1 000
32.03 (24.3)	Subventions à l'industrie cinématographique	12 000
32.04 (20.11 partim)	Subventions à l'industrie charbonnière (Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier », inscrit au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)	1 637 600
32.05 (24.11)	Subvention à l'Office Commercial du Ravitaillement pour ses dépenses administratives	19 414
32.06 (20.14)	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1967 les disponibles éventuels provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1966.)	1
32.07 (20.15)	Office Commercial du Ravitaillement Intervention du Trésor permettant à l'Office : a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, viandes, etc.; b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature; c) de payer d'ordre du Ministère des Affaires économiques diverses subventions et indemnités, telles que : 1° subventions aux importateurs de céréales panifiables, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.; 2° indemnités de stockage de céréales panifiables, viandes, etc. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1967 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1966.)	20 604

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
		de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966, zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	
— (561)	16 736	Werkingskosten in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en met de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961.	12.27 (19.4 partim)
—	625	Vergoedingen aan de gezinnen en werkingskosten in verband met het onderzoek over de bestaansvoorwaarden van de gezinnen in België (pro memorie).	12.28 (19.5)
174 486 (1 739)	117 314	Totaal voor § 2.	
679 319 (4 869)	591 570	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

90	21	Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen tot het herstel van de schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de roerende en onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit (met inbegrip van de uitgaven betreffende vroegere dienstjaren).	31.01 (20.5)
967 200	851 900	Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	31.02 (20.11 partim + 20.13 partim)
		Overige subsidies aan bedrijven.	
6 600	6 000	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	32.01 (20.6)
1 000	1 000	Subsidie aan de Nationale Delcredetendienst	32.02 (20.1)
15 000	14 980	Subsidies aan de cinematografische nijverheid	32.03 (24.3)
1 163 800	139 300	Subsidies aan de steenkolen nijverheid (Het krediet voorzien bij onderhavige littera zal mogen overgedragen worden op de rekening « Hulpfondsen aan de steenkolen nijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)	32.04 (20.11 partim)
18 450 (2) 1	16 293	Subsidie aan de Handelsdienst voor Ravitaillering voor zijn administratieve uitgaven	32.05 (24.11)
	—	Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1966, over te dragen op het dienstjaar 1967.)	32.06 (20.14)
59 948	239 001	Handelsdienst voor Ravitaillering Tussenkost van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten: a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van waren zowel voortkomend van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, enz.; b) om het even welke algemene verliezen te dragen tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeden, invorderings-, gerechtelijke en expertisekosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard; c) op verzoek van het Ministerie van Economische Zaken allerhande toelagen en vergoedingen te betalen, zoals: 1° toelagen aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de industriële maalderijen, aan de meelgroothandelaars, enz.; 2° vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo dat eventueel op 31 december 1966 op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1967 over te brengen.)	32.07 (20.15)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
32.08 (20.7)	Subventions aux centres de recherches		1
32.09 (20.17)	Subvention au Centre National d'Assistance technique et de Recherche appliquée « CENATRA »		20
32.10 (24.13)	Subvention au Comité belge de la Distribution		400
32.11 (20.3)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)		750
32.12 (24.6)	Subvention au Comité national belge de l'Eclairage		50
32.13 (24.16)	Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon		350
32.14 (24.17)	Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen »		350
32.15 (20.4)	Subvention à la main-d'œuvre belge en vue d'encourager sa formation dans les institutions étrangères		10
32.16 (—)	Subventions à des congrès scientifiques en Belgique		350
32.17 (24.15)	Subvention au Comité belge de la Table de Calcul électrique (<i>pour mémoire</i>)		—
Transferts de revenus aux ménages.			
33.01 (16 partim)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		150
33.02 (20.4)	Liquidation de sommes restant dues en matière d'allocations compensatoires		—
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.01 (20.12 D partim)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		54 000
34.02 (24.8)	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye		7
34.03 (20.8)	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye		3 500
34.04 (24.12)	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris		8
34.05 (24.5)	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris		600
34.06 (24.9)	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris		70
34.07 (24.4)	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris		60
34.08 (24.14)	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale à New York		52
34.09 (24.7)	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1965		385
34.10 (24.2)	Subvention à la Société internationale de Chimie céralière à Vienne		11
34.11 (20.12 c)	Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève ...		70 700
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.01 (20.2)	Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches		342 000
41.02 (20.9)	Subvention à l'Institut national des Mines à Pâturages		5 244
41.03 (20.10)	Subvention à l'Institut national de l'Industrie charbonnière		15 527
41.04 (24.10)	Subvention à l'Institut national de l'Industrie charbonnière à titre d'intervention de l'Adminis- tration des Mines dans la publication des <i>Annales des Mines</i>		130
41.05	Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire :		
(20.12 A partim)	A. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique	23 000	
(20.12 B 1 partim)	B. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique	272 000	
			295 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
1	—	Subsidies aan de centra voor opzoeken	32.08 (20.7)
20	10	Subsidie aan het Nationaal Centrum voor Technische Hulp en Toegepast Onderzoek « CENATRA ».	32.09 (20.17)
300	300	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie	32.10 (24.13)
750	750	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	32.11 (20.3)
50	50	Subsidie aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting	32.12 (24.6)
350	—	Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Economique Wallon »	32.13 (24.16)
350	—	Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen	32.14 (24.17)
10	—	Subsidie aan Belgische werkkrachten met het oog op de aanmoediging van hun vorming in de buitenlandse instellingen.	32.15 (20.4)
—	—	Toelagen aan de wetenschappelijke congressen in België	32.16 (—)
10	—	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Tafel voor Electricische Berekening (pro memorie) ...	32.17 (24.15)
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
151	96	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (16 partim)
— (13)	—	Vereffening van sommen die verschuldigd blijven als compensatievergoedingen	33.02 (20.4)
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
52 000	44 510	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid tussenkomst van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap. (Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1966 zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	34.01 (20.12 D partim)
7	7	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag	34.02 (24.8)
3 500	3 441	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag	34.03 (20.8)
8	7	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs	34.04 (24.12)
900	349	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs	34.05 (24.5)
70	48	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs	34.06 (24.9)
60	42	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs	34.07 (24.4)
52	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging te New York.	34.08 (24.14)
370 (467)	300	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1965.	34.09 (24.7)
11	10	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen	34.10 (24.2)
62 000	49 278	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.), te Genève ...	34.11 (20.12 c)
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
315 000	322 000	Subsidie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoeken.	41.01 (20.2)
5 354	4 907	Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages	41.02 (20.9)
12 565	12 000	Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolen nijverheid	41.03 (20.10)
130	130	Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolen nijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen in de publikatie van de <i>Annalen der Mijnen</i> .	41.04 (24.10)
		Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoeken en de studiën inzake kernkracht :	41.05 (20.12 A partim)
97 500	106 000	A. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	
237 000	230 000	B. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.	(20.12 B 1 partim)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	L I B E L L É S	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.06 (20.16)	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité, établissement d'utilité publique (<i>y compris une aide financière de 1 000 000 de francs à octroyer par cet office à l'Institut d'Esthétique Industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles</i>)		50 000
41.07 (24.1)	Subventions au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels (<i>y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble</i>)		26 600
41.08 (20.12 B 2)	Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique		72 600
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.01 (19.2)	Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement		1 912
	Total pour le chapitre III		3 498 563
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
	Transferts de capitaux aux entreprises.		
51.01 (20.13 partim)	Subventions pour investissements, y compris les prototypes, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (<i>y compris les aides aux initiatives économiques régionales</i>). (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		260 000
	Transferts de capitaux à l'étranger.		
53.01 (20.12 D partim)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention au budget de recherches et d'investissement de cette Communauté (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		449 000
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
61.03 (20.12 A partim)	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique		9 000
	Total pour le chapitre IV		718 000
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01 (10 partim + 12.3 partim + 18 partim)	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		11 709
74.02 (12.4 partim + 18 partim)	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		200
74.03 (18 partim)	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		15 922
74.04 (13.1)	Achat de moyens de transport terrestre		265
74.05 (19.4 partim)	Achat de matériel pour le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et le Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre V		28 096
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
	Non réparti économiquement :		
01.01 (19.4 partim)	Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes		5 000
01.02	Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire		1
	Total pour le chapitre VI		5 001
	Total pour le titre I : Dépenses ordinaires du Ministère des Affaires économiques		4 974 191

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
		Forfaitaire tussenkomst in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de opvoering van de produktiviteit, instelling van openbaar nut (inbegrepen een financiële steun van 1 000 000 frank te vereffenen door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W., te Brussel).	41.06 (20.16)
50 000	50 000		
		Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (inbegrepen de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	41.07 (24.1)
25 000	21 609		
		Tenlasteneming door de Staat van de interesten voor de leningen door het Studiecencentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut, aangegaan.	41.08 (20.12 B 2)
83 200	92 800		
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.	
		Vergoeding der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten ...	43.01 (19.2)
1 886	1 866		
3 180 694 (482)	2 209 005	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
		Vermogensoverdrachten aan bedrijven.	
		Subsidies voor investeringen, met inbegrip van de prototypes, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven).	51.01 (20.13 partim)
—	25 100	(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	
		Vermogensoverdrachten aan het buitenland.	
		Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de tussenkomst van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap.	53.01 (20.12 D partim)
389 500	388 664	(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
		Forfaitaire tussenkomst in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	61.03 (20.12 A partim)
—	—		
389 500	413 764	Totaal voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
5 560 (19)	2 190	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01 (10 partim+ 12.3 partim+ 18 partim)
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.02 (12.4 partim+ 18 partim)
1 793 (42)	8 148	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03 (18 partim)
2 307	1 483	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74.04 (13.1)
		Aankoop van materieel voor de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).	74.05 (19.4 partim)
—	221		
9 660 (61)	12 042	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE			
		Niet economisch verdeeld :	
5 600 (201)	561	Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.	01.01 (19.4 partim)
		Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de Aanvullende Overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.	01.02
5 600 (201)	561	Totaal voor hoofdstuk VI.	
4 264 773 (5 613)	3 226 942	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1964 — Vast- leggingen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET SERVICES.

§ 1. Achat de biens non durables et de services.

12.01 (441)	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables ...	15 677	3 000	20 000	22 700
Totaux pour le § 1.		15 677	3 000	20 000	22 700
Totaux pour le chapitre I.		15 677	3 000	20 000	22 700

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01 (432)	Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire sous la garantie de l'Etat	—	—	—	—
61.02 (561)	Dépenses de fonctionnement et de liquidation généralement quelconques de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958	—	—	—	—

(Le montant du crédit d'ordonnancement inscrit au présent article sera transféré au budget pour Ordre, titre I, chapitre II, pour y être affecté au Fonds dénommé: « Fonds du Commissariat général de l'Exposition 1958 ».)

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Trésorier général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Trésorier général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.)

(Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le Trésorier général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.)

(Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1966 pourra servir aux besoins de l'exercice 1967.)

Totaux pour le chapitre III.

— — — —

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

81.01 (433)	Participation de la Belgique dans le capital de la société de distribution de gaz « Distrigaz »	—	—	—	—
----------------	--	---	---	---	---

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
Ordonnan- cements 1964 —	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1965			
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1965			
Ordonnan- ceringen 1964	8	9	10	11	12
7					

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

17 087	8 500	22 500	24 000
17 087	8 500	22 500	24 000
17 087	8 500	22 500	24 000

Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aard-
kundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezig-
heid van delfstoffen.12.01
(441)

Totalen voor § 1.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

171 700	—	187 100	194 500
—	—	1	1
171 700	—	187 101	194 501

Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door
het Studiecencentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.61.01
(432)Allerhande uitgaven voor de werking en vereffening van de
Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.61.02
(561)(Het bedrag van het ordonnanceringskrediet, ingeschreven
op onderhavig artikel zal overgedragen worden op de begro-
ting voor Orde, titel I, hoofdstuk II, om er aangewend te wor-
den voor het Fonds genaamd: « Fonds van het Commissariaat-
generaal der Tentoonstelling 1958 ».)(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging
door het Departement, onder het toezicht van de Minister of
zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de
Algemene Penningmeester. De Algemene Penningmeester
beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een
door de Minister te voren goedgekeurd programma.)(Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan
de Algemene Penningmeester de ontvangsten, gedaan tijdens
de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.)(Het saldo, dat voornoemde voorschotten bij de afsluiting
der bewerkingen van het dienstjaar 1966 zouden laten, zal
voor de behoeften van het dienstjaar 1967 kunnen aangewend
worden.)

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

—	—	109 600	438 400
---	---	---------	----------------

Participatie van België in het kapitaal van de maatschappij voor
gasvoorziening « Distrigaz ».81.01
(433)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1964 — Vast- leggingen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965	
			4	5	
1	2	3	4	5	6
Octrois de crédits et participations à l'étranger.					
83.01 (431)	Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société Européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés « Eurochemic »	—	—	—	—
Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.					
84.01 (—)	Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de promotion économique régionale. (Première tranche d'une dotation globale évaluée à 500 millions de francs.)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V.		—	—	—	—
Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.		15 677	3 000	20 000	22 700

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
Ordonnan- cements 1964 — Ordonnan- ceringen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965			
7	8	9	10	11	12

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

Deelneming van België in de vorming van het kapitaal van de Europese Maatschappij voor de chemische behandeling van geïrradieerde brandstoffen « Eurochemic ». **83.01**
(431)

61 000 48 750 19 750 **15 500**

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie. (Eerste schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank.) **84.01**
(—)

— — — **200 000**

61 000 48 750 129 350 **653 900**

249 787 57 250 338 951 **872 401**

Totalen voor hoofdstuk V.

Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.
TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge « Refribel »
Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel »

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — per artikel	1965 présumées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique ...	48 000	43 000	42 846	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie. 411.03	
04	Produit de l'exercice de l'agence Inter- frigo	1 000	1 000	702	Opbrengst van het houden van het agent- schap Interfrigo. 04	
05	Prestations spéciales	200	200	65	Buitengewone prestaties 05	
06	Produit des locations	300	200	270	Opbrengst van verhuringen 06	
07	Timbres fiscaux	2 800	3 000	2 784	Fiscale zegels 07	
09	Récupération de frais	500			Terugvordering van kosten 09	
414.03	Ristournes et divers	300	300	92	Kortingen en verscheidene 414.03	
	Totaux pour le chapitre 41.	53 100	47 700	46 759	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Produit des capitaux disponibles au Fonds de renouvellement et d'amortisse- ment	300	200	282	Opbrengst van de beschikbare gelden van het hernieuwings- en amortisatiefonds. 420.01	
02	Produit des capitaux de la réserve du Service Social	100	100	93	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst. 02	
03	Produit cotisation spéciale O.N.S.S. ...	5	2	1	Opbrengst bijzondere bijdrage R.M.Z. ... 03	
	Totaux pour le chapitre 42.	405	302	376	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines et matériaux divers	100	100	28	Machines en verscheidene materialen ... 430.03	
	Totaux pour le chapitre 43.	100	100	28	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunt à contracter	30 000	10 000	—	Te sluiten lening 442.01	
444.02	Réalisation de placements	250	10 000	10 000	Terugvordering van beleggingen 444.02	
	Totaux pour le chapitre 44.	30 250	20 000	10 000	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel	10	10	2	Tussenkost van de Staat in de pensioe- nen van het personeel. 450.01	
	Totaux pour le chapitre 45.	10	10	2	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Recettes pour compte de tiers	4 000	4 000	3 266	Ontvangsten voor rekening van derden. 490.01	
03	Fonds en souffrance	100	100	—	Liggende gelden 03	
	Totaux pour le chapitre 49.	4 100	4 100	3 266	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	87 965	72 212	60 431	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) statutaire	10 290	10 020	8 917	a) in statutair rechtsverband;	
	b) temporaire	6 760	6 500	4 611	b) tijdelijken.	
03	Charges de pensions	2 700	1 900	1 835	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1 800	1 750	1 300	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	130	130	66	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	300	300	238	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	30	30	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	100	50	50	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	30	30	5	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Indemnités aux membres du Comité consultatif	180	180	180	Vergoedingen aan de leden van het Comité van Advies.	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	58	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	100	79	Representatie	513.01
02	Déplacements	700	500	331	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		23 220	21 590	17 670	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	1 200	1 200	874	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	600	500	272	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	600	200	309	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	100	100	13	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van het organisme.	
05	Assurances (non limitatif)	2 000	2 000	1 477	Verzekeringen (niet limitatief)	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	500	400	361	Onderhoud en herstel van koel- en elektriciteitsinstallaties.	07
09	Divers	200	150	108	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	700	600	604	Allerhande bureaunkosten	522.01
02	Timbres fiscaux (non limitatif)	3 000	2 700	2 536	Fiscale zegels (niet limitatief)	02
523.01	Frais généralement quelconques de publicité et de propagande	150	150	64	Allerhande kosten voor publiciteit en propaganda.	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges	200	200	10	Onkosten betreffende geschillen	524.01
525.01	Services des emprunts	1 500	500	—	Lasten der leningen	525.01
526.01	Frais de manutention (non limitatif)	200	200	1	Bewerkingskosten (niet limitatief)	526.01
02	Frais de raccordement (non limitatif)	100	100	22	Aansluitingskosten (niet limitatief)	02
03	Frais de transport (non limitatif)	100	100	18	Vervoerkosten (niet limitatief)	03
04	Frais de recherche	200	250	—	Onderzoekkosten	04
527.01	Précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés (non limitatif)	270	337	1 234	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoorheffing en belasting op de vennootschappen (niet limitatief).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		11 620	9 687	7 903	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Combustibles (non limitatif)	600	500	420	Brandstoffen (niet limitatief)	531.01
02	Energie électrique (non limitatif)	4 000	3 500	3 398	Electrische energie (niet limitatief)	02
03	Eau (non limitatif)	70	60	50	Water (niet limitatief)	03
04	Gaz (non limitatif)	80	60	59	Gas (niet limitatief)	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'organisme (non limitatif)	60	50	38	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling (niet limitatief).	05
06	Approvisionnements divers (non limitatif)	750	500	581	Verscheidene bevoorrading (niet limitatief).	06
07	Ammoniaque (non limitatif)	300	200	122	Ammoniak (niet limitatief)	07
534.01	Ristournes (non limitatif)	200	100	92	Ristorno's (niet limitatief)	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables (non limitatif)	100	100	—	Vereffening van oninbare schuldvoorringen (niet limitatief).	02
Totaux pour le chapitre 53.		6 160	5 070	4 760	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art	L I B E L L É S	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Gebouwen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles	20 000	20 000	14 458	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	2 000	—	—	b) vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	15 000	4 000	5 358	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	1 000	—	—	b) vernieuwing.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	1 000	3 000	1 188	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	1 000	—	—	b) vernieuwing.	
05	Véhicules automoteurs :				Motorvoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles	100	190	—	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	100	—	—	b) vernieuwing.	
07	Bibliothèque	10	10	5	Bibliotheek	07
10	Frais d'établissement :				Kosten van aanleg :	10
	a) acquisitions nouvelles	500	600	395	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	100	—	—	b) vernieuwing.	
	Totaux pour le chapitre 55.	40 810	27 800	21 404	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Cotisation spéciale à l'O.N.S.S. (pour mémoire)	—	20	47	Bijzondere bijdrage aan de R.M.Z. (pro memorie).	560.06
	Totaux pour le chapitre 56.	—	20	47	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.02	Versement au personnel (non limitatif) ...	158	225	773	Storting aan het personeel (niet limita- tief).	570.02
	Totaux pour le chapitre 57.	158	225	773	Totalen voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement aux tiers (non limitatif).	4 000	4 000	3 266	Terugbetaling aan derden (niet limita- tief).	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance (non limitatif)	100	100	—	Aanwending van liggende gelden (niet limitatief).	03
	Totaux pour le chapitre 59.	4 100	4 100	3 266	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses	86 068	68 492	55 823	Totalen voor de uitgaven.	